



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2023

Kielet ja käännösuunta

*kreikasta suomeen*

Aihepiiri (aukt2)

*laki ja hallinto*

Käännöstehtävä

**Käännettävä teksti** on seuraavalla sivulla. Teksti on

*Ote tuomioistuimen ratkaisusta*

Lähde: <https://www.dsanet.gr/Epikairothta/Nomologia/nomologia-latest.html>

*ΜΠρΑθ 9191/2023*

**Käännöksen käyttötarkoitus:**

*Suomalaisen oikeusviranomaisen käyttöön*

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2023 merkkiä.

## ΑΦΟΥ ΜΕΛΕΤΗΣΕ ΤΗ ΔΙΚΟΓΡΑΦΙΑ

### ΣΚΕΦΤΗΚΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΝΟΜΟ

Η υπό κρίση έφεση των εναγόντων και ήδη εκκαλούντων κατά της υπ' αριθμ. .... οριστικής απόφασης του Ειρηνοδικείου Αθηνών που εκδόθηκε κατά την ειδική διαδικασία των περιουσιακών διαφορών (εργατικά), έχει ασκηθεί σύμφωνα με τις νόμιμες διατυπώσεις και είναι εμπρόθεσμη (άρθρα 495 επ., 511, 513 παρ. 1, 516 παρ. 1, 517, 518 παρ. 2, 591 παρ. 1 ΚΠολΔ), εφόσον η έφεση κατατέθηκε στη Γραμματεία του πρωτοβάθμιου Δικαστηρίου στις ....., ήτοι εντός της προθεσμίας των δύο ετών από τη δημοσίευση της εκκαλουμένης (.....) και δεν προκύπτει, ούτε οι διάδικοι επικαλούνται επίδοση της εκκαλουμένης. /---/

Με βάση το παραπάνω ιστορικό, επικαλούμενοι ότι η παραπάνω παράνομη και υπαίτια πράξη της εναγομένης δια του προσθηθέντων οργάνων της, που συνάμα προσέβαλε την προσωπικότητά τους, προκάλεσε σε αυτούς μεγάλη ψυχική αναστάτωση, θυμό και οργή από το γεγονός ότι η εναγομένη, παρά ένταξή τους στο μητρώο του άρθρου 11 Ν. 3471/2006, συνέχισε να τους καλεί για προωθητικούς και διαφημιστικούς σκοπούς, διαταράσσοντας την οικιακή τους γαλήνη και επεξεργαζόμενη τα προσωπικά τους δεδομένα, ζήτησαν, να υποχρεωθεί η εναγομένη με απόφαση προσωρινά εκτελεστή να καταβάλει, ως χρηματική ικανοποίηση για την ηθική τους βλάβη, σε έκαστο εξ αυτών το ποσό των 20.000 ευρώ, άλλως επικουρικώς το ποσό των 10.000 ευρώ, με τον νόμιμο τόκο από την επομένη της παρέλευσης της προθεσμίας που τάχθηκε με το από ..... μήνυμα ηλεκτρονικής αλληλογραφίας, άλλως από την επομένη της παρέλευσης της προθεσμίας που τάχθηκε με το εξώδικο, άλλως από την επίδοση της αγωγής και μέχρι την εξόφληση. Το πρωτοβάθμιο Δικαστήριο με την εκκαλούμενη απόφασή του απέρριψε την αγωγή ως απαράδεκτη λόγω αοριστίας. Κατά της απόφασης αυτής παραπονούνται οι εκκαλούντες με την κρινόμενη έφεσή τους, για τους λόγους που εκτίθενται σε αυτήν και συνίστανται σε εσφαλμένη ερμηνεία και εφαρμογή του νόμου και κακή εκτίμηση των αποδείξεων, ζητώντας να εξαφανιστεί η εκκαλούμενη απόφαση και να γίνει δεκτή η αγωγή τους στο σύνολό της.